ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю, по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXII. Jahrgang.

№ 76. Пятница 6. Іюля — Freitag 6. Juli 1884.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ.

№ 44. Указъ Правительствующаго Сената, коимъ объявляется Высочайше утвержденное 1. Мая 1884 г. мнѣніе Государственнаго Совѣта слѣдующаго содержанія: Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Законовъ и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Главноуправляющаго Кодификаціоннымъ Отдѣломъ при Государственномъ Совѣтѣ объ измѣненіяхъ въ сводѣ законовъ, вызываемыхъ согласованіемъ статей его съ узаконеніемъ о дарованіи раскольникамъ нѣкоторыхъ правъ гражданскихъ и по отправленію духовныхъ требъ, мнѣніемъ положилъ: I. Пунктъ 4 статьи 344 законовъ о судопроизводствѣ и взысканіяхъ гражданскихъ (свод. зак. т. X, ч. II, изд. 1876 года) изложить такъ: „Отъ присяги при свидѣтельствѣ, по закону, освобождаются лица, принадлежащія къ вѣроисповѣданіямъ и сектамъ, не пріемлющимъ присяги. Вмѣсто нея, лица сіи даютъ обѣщаніе показать всю правду по чистой совѣсти.“ II. Уставъ строительный (свод. зак. т. XII, ч. I) дополнить слѣдующимъ постановленіемъ: „Обращеніе существующихъ строеній въ раскольническія молитвенныя зданія, возобновленіе послѣднихъ, а равно такія перестройки или исправленія оныхъ, которыми измѣняется общій наружный видъ означенныхъ зданій, допускаются не иначе, какъ на основаніи утвержденныхъ подлежащею властію плана и фасада строенія.“ III. Статью 60 устава о предупрежденіи и пресѣченіи преступленій (св. зак. т. XIV, изд. 1876 г.) дополнить слѣдующимъ правиломъ: „Попеченіе объ охраненіи православія малолѣтнихъ дѣтей лица, совратившагося въ расколъ или ересь, возлагается на Министра Внутреннихъ Дѣлъ, который, въ случаѣ усмотрѣнной имъ необходимости принятія, въ семъ отношеніи, мѣръ, превышающихъ его власть, испрашиваетъ на то Высочайшее Его Императорскаго Величества соизволеніе, установленнымъ порядкомъ.“ IV. Статьи 65 и 70 того же устава отмѣнить, а статью 67 онаго замѣнить слѣдующимъ постановленіемъ: „Скопцамъ запрещается принимать къ себѣ въ семейство, подъ какимъ бы то видомъ ни было, чужихъ дѣтей.“ V. Статью 196 уложенія о наказаніяхъ уголовныхъ и исправительныхъ (свод, зак. т. XV, кн. I, изд. 1866 г.) дополнить въ такомъ видѣ: „Раскольникъ, дозволившій себѣ публично проповѣдывать свое лжеученіе православнымъ или склонять и привлекать ихъ въ свою ересь, когда сіи дѣйствія не имѣли послѣдствіемъ отпаденія кого либо изъ православія въ расколъ, подвергается наказаніямъ, опредѣленнымъ въ статьѣ 189, за привлеченіе православныхъ проповѣдью или сочиненіемъ въ иное, хотя и христіанское, вѣроисповѣданіе, или же въ еретическую секту или раскольническій толкъ.“ VI. Статью 197 того же уложенія замѣнить слѣдующимъ постановленіемъ: „Скопцы, за распространеніе своей ереси и совращеніе въ оную другихъ, подвергаются: лишенію всѣхъ правъ состоянія и ссылкѣ въ отдаленный край Восточной Сибири, съ порученіемъ ихъ строжайшему надзору тамошняго гражданскаго начальства.“ VII. Статью 199 означеннаго уложенія отмѣнить. VIII. Первую часть статьи 203, а также статьи 204—206 и 1361 уложенія о наказаніяхъ, изложить въ такомъ видѣ: Статья 203 (первая часть). Тѣ изъ раскольниковъ, хотя и неизобличенные въ распространеніи своего лжеученія, которые принадлежатъ къ ересямъ, соединеннымъ съ свирѣпымъ изувѣрствомъ и фанатическимъ посягательствомъ на жизнь свою или другихъ, либо съ противонравственными, гнусными дѣйствіями, подвергаются: лишенію всѣхъ правъ состоянія и ссылкѣ: изъ Европейской Россіи — въ Закавказье, изъ Сѣвернаго Кавказа и Закавказья — въ Сибирь, а по Сибири — въ отдаленнѣйшія оной мѣста, для водворенія особо отъ другихъ поселенцевъ и старожиловъ. Скопцы же, по лишеніи всѣхъ правъ состоянія, отправляются изъ всѣхъ мѣстъ въ отдаленный край Восточной Сибири, съ порученіемъ ихъ строжайшему надзору тамошняго гражданскаго начальства. Статья 204. Если послѣдователь ереси или раскола (кромѣ скопцовъ), обратившійся въ православную вѣру и, вслѣдствіе того, возвращенный изъ мѣста ссылки, снова совратится въ ересь или расколъ, то онъ подвергается: лишенію всѣхъ правъ состоянія и ссылкѣ на поселеніе безвозвратно въ Закавказье или въ отдаленнѣйшія мѣста Сибири, на основаніи постановленій статьи 196 сего уложенія. Статья 205. Изобличенные въ изданіи старопечатныхъ книгъ не въ Московской синодальной или единовѣрческой типографіи, а равно въ продажѣ и распространеніи какимъ либо образомъ книгъ сего рода, подвергаются за сіе: въ первый разъ — денежному взысканію не свыше двухсотъ рублей: а во второй разъ — денежному взысканію не свыше четырехсотъ рублей Изобличенные въ томъ болѣе двухъ разъ, сверхъ денежнаго, положеннаго за

Locale Abtheilung.

Nr. 44. Ukas Eines Dirigirenden Senats, desmittelst das am 1. Mai 1884 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths folgenden Inhalts publicirt wird: Der Reichsrath hat im Departement der Gesetze und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der Vorstellung des Ober-Dirigirenden der Codificationsabtheilung bei dem Reichsrath betr. die Abänderungen im Swod der Gesetze, welche indicirt worden sind, um die Artikel desselben mit dem Gesetze über die Verleihung einiger bürgerlichen Rechte an die Raskolniken und bezüglich der Vollziehung von geistlichen Handlungen in Einklang zu bringen, für gut erachtet: I. Den Punkt 4 des Art. 344 der Gesetze über das Gerichtsverfahren und über Civilbeitreibungen (Swod der Gesetze Band X, Thl. II, Ausgabe vom Jahre 1876) folgendermaßen zu fassen: „Vom gesetzlichen Zeugeneide befreit die Personen, welche Confessionen und Secten angehören, die den Eid verwerfen. Anstatt desselben geben diese Personen das Versprechen ab, die vollständige Wahrheit nach lauterem Gewissen auszusagen.“ II. Das Baureglement (Swod d. Ges. Bd. XII, Thl. 1) durch folgende Bestimmung zu ergänzen: „Die Umwandlung bestehender Gebäude in Raskolniken-Bethäuser, die Renovation letzterer, sowie solche Umbauten und Reparaturen derselben, durch welche die allgemeine äußere Gestalt der besagten Gebäude verändert wird, sind nur zulässig auf Grund eines von der competenten Autorität bestätigten Planes und Facade des Gebäudes.“ III. Den Artikel 60 des Ustav über Vorbeugung und Unterdrückung von Verbrechen (Swod d. Ges. Bd. XIV, Ausg. v. J. 1876) durch folgende Bestimmung zu ergänzen: „Die Sorge für die Wahrung des orthodoxen Glaubens der minderjährigen Kinder eines zum Raskol oder einer Häresie abgefallenen Individuums, ist dem Minister des Innern übertragen, welcher, falls er es für nothwendig erachtet, in dieser Beziehung Maßregeln zu ergreifen, die seine Competenz übersteigen, dazu die Allerhöchste Genehmigung Seiner Kaiserlichen Majestät in der festgesetzten Ordnung erbittet.“ IV. Die Artikel 65 und 70 desselben Ustav aufzuheben und den Art. 67 desselben durch folgende Bestimmung zu ersetzen: „Den Skopzy ist es verboten, fremde Kinder, unter welchem Vorwande es auch sein möge, in ihre Familie aufzunehmen.“ V. Den Artikel 196 des Gesetzbuchs der Criminal- und Correctionsstrafen (Swod d. Ges. Bd. XV, Buch 1, Ausgabe vom Jahre 1866) folgendergestalt zu ergänzen: „Ein Raskolnik, der sich erlaubt hat öffentlich seine Irrlehre den Rechtgläubigen zu predigen, oder sie zu seiner Häresie zu überreden und hinüberzuziehen, unterliegt, wenn diese Handlungen nicht den Abfall irgend Jemandes von der Rechtgläubigkeit zum Raskol zur Folge gehabt haben, den im Artikel 189 für Verleitung von Rechtgläubigen durch Predigt oder Schrift zu einem andern, wenn auch christlichen, Glaubensbekenntniß oder zu einer häretischen Secte oder Raskolnikenlehre festgesetzten Strafen.“ VI. Den Artikel 197 desselben Strafgesetzbuches durch folgende Bestimmung zu ersetzen: „Die Skopzy unterliegen für Verbreitung ihrer Häresie und Verführung anderer zu derselben: dem Verlust aller Standesrechte und der Verweisung nach den entfernten Gegenden von Ostsibirien und werden unter die strengste Aufsicht der dortigen Civilobrigkeit gestellt.“ VII. Den Artikel 199 des besagten Strafgesetzbuchs aufzuheben. VIII. Den ersten Theil des Artikels 203, sowie die Artikel 204—206 und 1361 des Strafgesetzbuchs wie folgt zu fassen: Artikel 203 (erster Theil). Diejenigen Raskolniken, welche zwar nicht der Verbreitung ihrer Irrlehre überwiesen sind, jedoch Häresieen angehören, welche mit wildem Aberglauben und fanatischen Angriffen auf das eigene Leben oder das Leben anderer, oder mit unsittlichen, verabscheuungswürdigen Handlungen verbunden sind, unterliegen: dem Verlust aller Standesrechte und der Verweisung: aus dem europäischen Rußland — nach Transkaukasien, aus dem nördlichen Kaukasus und Transkaukasien — nach Sibirien, und in Sibirien — nach den entferntesten Orten desselben, um abgesondert von den anderen Ansiedlern und den alten Einwohnern angesiedelt zu werden. Die Skopzy aber werden, nach Verlust aller Standesrechte, aus allen Orten nach den entferntesten Gegenden von Ostsibirien verschickt und unter die strengste Aufsicht der dortigen Civilobrigkeit gestellt. Artikel 204. Wenn der Anhänger einer Häresie oder des Raskols (mit Ausnahme der Skopzy) nachdem er sich zum orthodoxen Glauben bekehrt und in Folge dessen aus dem Verbannungsorte zurückgekehrt ist, abermals zur Häresie oder zum Raskol abfällt, so unterliegt er: dem Verlust aller Standesrechte und der Verweisung zu lebenslänglicher Ansiedlung nach Transkaukasien oder den entferntesten Orten Sibiriens, auf Grundlage der Bestimmungen des Artikels 196 dieses Strafgesetzbuchs. Artikel 205. Diejenigen, welche überwiesen sind kirchliche Schriften alten Druckes anderweitig als in der Moskauschen Synodal- oder in der hierfür bestimmten Druckerei wieder abgedruckt, oder auch dergleichen Bücher

второй разъ взысканія, приговариваются къ заключенію въ тюрьмѣ на время отъ двухъ до четырехъ мѣсяцевъ. Найденныя у нихъ книги отбираются и отсылаются къ епархіальному начальству. Статья 206. За устройство раскольническихъ скитовъ или иныхъ сего рода обиталищъ, виновные приговариваются: къ заключенію въ тюрьмѣ на время отъ восьми мѣсяцевъ до одного года и четырехъ мѣсяцевъ. Все ими устроенное подвергается сломкѣ и матеріалы продаются въ пользу мѣстнаго приказа общественнаго призрѣнія или замѣняющихъ оный учрежденій. Виновные же: 1) въ исправленіи или возобновленіи приходящаго въ ветхость раскольническаго молитвеннаго зданія, безъ разрѣшенія губернатора или начальника области; 2) въ перестройкѣ раскольническаго молитвеннаго зданія, измѣняющей общій его наружный видъ, безъ разрѣшенія на такую перестройку Министра Внутреннихъ Дѣлъ; 3) въ построеніи новаго раскольническаго молитвеннаго зданія или обращеніи въ таковое, безъ разрѣшенія Министра Внутреннихъ Дѣлъ, существующаго строенія, — приговариваются къ заключенію въ тюрьмѣ на время отъ четырехъ до восьми мѣсяцевъ. Построенное новое молитвенное зданіе, а также все, устроенное безъ надлежащаго разрѣшенія или несогласно съ онымъ, подвергается сломкѣ или исправленію на счетъ виновныхъ. Статья 1361. Раскольникъ, скрывшій свою принадлежность къ расколу и достигшій чрезъ то принятія его въ иконописный цехъ, безъ разрѣшенія Министра Внутреннихъ Дѣлъ, подвергается: денежному взысканію въ размѣрѣ отъ двадцати пяти до ста рублей. IX. Статью 1007 устава уголовнаго судопроизводства (свод. зак. т. XV, ч. II кн. I, изд. 1876 года) замѣнить слѣдующимъ постановленіемъ: „Изъ правила, изложеннаго въ статьѣ 1006 сего устава, изъемлются дѣла, какъ о распространителяхъ скопческой ереси (улож. о наказ. ст. 196, дополн., и ст. 197), такъ и о совратившихся въ скопчество и другія ереси, соединенныя съ свирѣпымъ изувѣрствомъ и фанатическимъ посягательствомъ на жизнь свою или другихъ, либо съ противонравственными, гнусными дѣйствіями (улож. о наказ. ст. 203). По симъ дѣламъ, предварительное слѣдствіе начинается и безъ требованія духовнаго начальства.“ X. Статью 251 законовъ о судопроизводствѣ по дѣламъ о преступленіяхъ и проступкахъ (свод. зак. т. XV, ч. II кн. II, изд. 1876 года) дополнить такъ: „Не допускаются къ свидѣтельству подъ присягою, въ случаѣ предъявленія отвода, раскольники, по дѣламъ лицъ, обратившихся изъ раскола въ православіе.“ XI. Пунктъ 3 статьи и 265 тѣхъ же законовъ изложить слѣдующимъ образомъ. „Отъ присяги при свидѣтельствѣ освобождаются лица, принадлежащія къ исповѣданіямъ и вѣроученіямъ, не пріемлющимъ присяги. Вмѣсто присяги, лица сіи даютъ обѣщаніе показать всю правду по чистой совѣсти.“

Объ измѣненіяхъ въ сводѣ законовъ, вызываемыхъ согласованіемъ статей его съ узаконеніемъ о дарованіи раскольникамъ нѣкоторыхъ правъ гражданскихъ и по отправленію духовныхъ требъ.

По 1. Департаменту отъ 25. Мая 1884 г. № 7325.

verkauft oder auf irgend eine Weise verbreitet zu haben, unterliegen hierfür: das erste Mal — einer Geldbuße nicht über zweihundert Rubel; das zweite Mal — einer Geldbuße nicht über vierhundert Rubel. Die dessen mehr als zwei Mal Ueberwiesenen werden noch außer der für das zweite Mal festgesetzten Geldbuße verurtheilt zur Gefängnißhaft auf zwei bis vier Monate. Die bei ihnen vorgefundenen Bücher werden weggenommen und der Eparchialobrigkeit übersandt. Artikel 206. Für das Einrichten von Raskolniken-Einsiedeleien oder anderen derartigen Behausungen werden die Schuldigen verurtheilt: zur Gefängnißhaft auf acht Monate bis zu einem Jahre und vier Monaten. Ihre ganze Einrichtung wird niedergerissen und das Material wird zum Besten des örtlichen Collegiums der allgemeinen Fürsorge, oder der dasselbe ersetzenden Institutionen verkauft. Diejenigen aber, welche sich schuldig gemacht haben: 1) der Reparatur oder Renovation eines baufälligen Raskolniken-Bethauses ohne Genehmigung des Gouverneurs oder Provinzialchefs; 2) des Umbaus eines Raskolniken-Bethauses, durch welchen die allgemeine äußere Gestalt desselben verändert wird, ohne die Genehmigung des Ministers des Innern zu einem solchen Umbau; 3) der Erbauung eines neuen Raskolniken-Bethauses oder der Umwandlung eines bestehenden Gebäudes in ein solches ohne die Genehmigung des Ministers des Innern, — werden verurtheilt zur Gefängnißhaft auf eine Zeit von vier bis zu acht Monaten. Das erbaute neue Bethaus, wie auch alles ohne die gehörige Genehmigung oder nicht in Uebereinstimmung mit derselben Eingerichtete, wird niedergerissen oder restaurirt auf Kosten der Schuldigen. Artikel 1361. Ein Raskolnik, welcher seine Zugehörigkeit zum Raskol verheimlicht und dadurch seine Aufnahme in die Zunft der Maler von Heiligenbildern ohne die Genehmigung des Ministers des Innern erlangt hat, unterliegt: einer Geldbuße im Betrage von fünfundzwanzig bis zu einhundert Rubeln. IX. Den Artikel 1007 der Criminal-Proceßordnung (Swod der Ges. Bd. XV, Thl. II, Buch 1, Ausg. v. J. 1876) durch folgende Bestimmung zu ersetzen: „Von der im Artikel 1006 dieser Proceßordnung enthaltenen Bestimmung sind ausgenommen sowohl Sachen betreffend Verbreiter der Skopzensecte (Strafgesetzbuch Art. 196 Ergänz. u. Art. 197), als auch Sachen betreffend zur Skopzensecte und zu anderen Häresieen, welche mit wildem Aberglauben und fanatischen Angriffen auf das eigene Leben oder das Leben anderer, oder mit unsittlichen, verabscheuungswürdigen Handlungen verbunden sind, Abgefallene (Strafgesetzbuch Art. 203). In diesen Sachen wird die Voruntersuchung auch ohne Antrag der geistlichen Obrigkeit eingeleitet.“ X. Den Artikel 251 der Gesetze über das Gerichtsverfahren in Sachen betreffend Verbrechen und Vergehen (Swod der Ges. Bd. XV, Thl. II, Buch 2, Ausg. v. J. 1876) wie folgt zu ergänzen: „Zur Zeugnißablegung mit Vereidigung werden, im Falle der Verlautbarung einer Ablehnung, nicht zugelassen Raskolniken in Sachen der Personen, welche sich vom Raskol zum orthodoxen Glauben bekehrt haben.“ XI. Den Punkt 3 des Artikels 265 derselben Gesetze folgendermaßen zu fassen: „Vom Eide bei der Zeugnißablegung werden befreit Personen, welche Confessionen und Glaubenslehren angehören, die den Eid verwerfen. Anstatt des Eides geben diese Personen das Versprechen ab die vollständige Wahrheit nach lauterem Gewissen auszusagen.“

Betreffend die Abänderungen im Swod der Gesetze, welche indicirt worden sind, um die Artikel desselben mit dem Gesetze über die Verleihung einiger bürgerlichen Rechte an die Raskolniken und bezüglich der Vollziehung von geistlichen Handlungen in Einklang zu bringen.

Aus dem 1. Departement vom 25. Mai 1884 Nr. 7325.

№ 45. Распоряженіе Министра Финансовъ, припечатанное въ № 52 Собр. узак. и распоряженія правительства 1884 г. подъ № 414.

На основаніи Высочайшаго указа 28. Марта 1884 г. о VII выпускѣ консолидированныхъ облигацій Россійскихъ желѣзныхъ дорогъ, имѣютъ быть выпущены въ обращеніе 5% облигаціи достоинствомъ въ 50, 100, 500 и 1000 фун. стерл. нарицательнаго капитала.

Нынѣ Министръ Финансовъ разрѣшилъ, по силѣ Высочайше утвержденнаго 9. Февраля 1868 г. положенія Комитета Министровъ, означенныя консолидированныя облигаціи, а также вполнѣ оплаченныя временныя свидѣтельства на эти облигаціи, къ пріему въ залогъ по подрядамъ и поставкамъ въ теченіе 1. полугодія 1884 г. по цѣнамъ:

326	руб.	за	облигацію	въ	50	ф.	стерл.
652	„	„	„	„	100	„	„
3260	„	„	„	„	500	„	„
6520	„	„	„	„	1000	„	„

Nr. 45. Verfügung des Finanzministers, abgedruckt in der Nr. 52 der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung v. J. 1884 sub Nr. 414.

Auf Grundlage des Allerhöchsten Befehls vom 28. März 1884 in Betreff der VII. Emission von consolidirten russischen Eisenbahnobligationen, sind 5% Obligationen zum Werthe von 50, 100, 500 und 1000 Pfd. Sterl. Nominalcapital in Circulation zu setzen.

Gegenwärtig hat der Finanzminister kraft des am 9. Februar 1868 Allerhöchst bestätigten Beschlusses des Ministercomités entschieden, daß die gedachten consolidirten Obligationen, wie auch die voll bezahlten Interimsscheine über diese Obligationen, als Unterpfand (Salog) bei Podrädden und Lieferungen im Laufe des 1. Halbjahres 1884 anzunehmen sind zum Preise:

von	326	Rbl.	für	die	Obligation	von	50	Pfd.	Sterl.
„	652	„	„	„	„	„	100	„	„
„	3260	„	„	„	„	„	500	„	„
„	6520	„	„	„	„	„	1000	„	„

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 30. Іюня 1884 года изучившіе телеграфную службу Николай Шварцъ и Зенонъ Довкинтъ опредѣлены телеграфистами 3. разряда по найму въ штатъ Рижскаго телеграфнаго округа съ 1. Іюля 1884 г. № 3101.

Widsemes gubernatora kunga zirkulars no 3. julija sch. g. koleera sehrgas iszelschanahs dehl Franzijâ.

Ta nesen Franzijas deenwidôs ar wisahm Asijas koleera sihmehm iszehluschahs sehrga un winas tahlakas isplahtischanahs eespehjiba tiklab waldibas-, kà ari kommunalu (draudschu) eestahdehm, tamlihds ari tahm ar plaschahm paschwaldischanas-teesibahm esoschahm walstim (pagasteem) un lauschu kahrtahm usleek to peenahkumu, ihstâ laikâ kertees pee teem stingrakeem un eespehjigakeem, us tam sihmejoscheem lihdsekleem, lai pee koleera parahdischanahs Widsemes gubernâ winas isplahtischanahs un tamlihds ari breesmas preeksch eedsihwotajeem ne-atrastu derigu weetu. Jaunako sinisku pehtijumu panahkumi par koleera giftes iszelschanos un tahlako isplahtischanos, kà ari peedsihwojumi pee senakahm sehrgahm ne-atstahj nekahdu schaubischanos par to, ka schi parahdischanahs (iszelschanahs), kas teek tahlak nesta zaur peelipschanas pahrneschanu no weena zilweka meesahm us otra zilweka meesahm, zaur slimneeku iskarnijumeem, ihpaschi zaur dseramo uhdeni un zaur atejamo weetu, mehslu-bedru u. t. pr. smirdoschahm weetahm, war tikai tad notiktees, pee kam minetàs weetas un ihpaschi katra netihriba, kas gaisa samaitaschanu weizina, war buht koleera giftei par isdewigu perekli: No tam nolemams, ka pee mineteem lihdsekleem kerotees leelaka wehriba us tam jagreesch, ka eedsihwotaji, ihpaschi nabadsigakas lauschu kahrtas teek pasargatas no dserama uhdena, kas samaitats un lihpigas weelas satura, un ka apdsihwotâs weetâs wiss teek attahlinats, kas gaisa samaitaschanu weizina. Schinî sinâ pawisam wajadsigs, ka pahrraudsiba teek pawairota par to spehkâ esoscho nolikumu (art. 844—878 no med. poliz. nolik., Walstslikumu krahjuma XIII sehjumâ, isdew. no 1857. g.) un to weetigo nolikumu ispildischanu, kuri islaisti no tahdam preeksch tam pilwaru dabujuschahm personahm, ka ruhpejahs par jaunu nolikumu un pastahwoschu nolikumu papildinajumu eeweschanu, kur tas par wajadsigu israhdahs, ka ihpaschi ari isdaroschahm eestahdehm, wispirms polizijai, dod materialiskus lihdseklus us wainigo lauschu rehkina preeksch katras mineto preekschrakstu un nolikumu ne-ispildischanas tuhlitas isdarischanas, pee kam ta wajadsiba teek eewehrota, ka nabadsigakeem eedsihwotajeem un mahjuihpascheekeem dodama materialiska palihdsiba is kommunalu (draudschu) lihdsekleem, tapehz ka schee ne arweenu eespehj isdoschanas segt, kas zaur weselibas kopschanas prasijumeem wajadsigas: Tadehl zaur swarigakeem prasijumeem noliktee lihdsekli sanemami schahdôs darbôs:

1) Ismeklet uhdenswadus un weetas, no kurenas nem dseramu uhdeni un atswabinat uhdens-krahjumus no kahdeem atrasteem truhkumeem un skahdigahm ihpaschibahm, sewischki weetâs, kur daudz zilweku dsihwo.

2) Apluhkot atklahtàs un priwatàs atejamas weetas un tuhlit isnihzinat atrastas nekahrtibas. Ihpaschu eewehroschanu prasa iskarnijumi is priwatahm un atklahtahm atejamahm weetahm, winu weschana zaur weetahm, kur zilweki dsihwo, un weetas, kur tos aisweд. Us scho sihmejoschu weetigu nolikumu islaist pilnigi peelihdsinatos pilsehtas-weetneeku sapulzes teesibahm kà ari teem zaur likumu pilsehtas waldehm uslikteem peenahkumeem. Tas pats sakams no isleeschanas roreem, mehslu-kastehm, pagalmeem, trepehm u. t. pr. Loti swarigi buhtu, ka jaw pastahwoschu pilsehtas weselibas kopschanas kommisiju sastahwu pagaidam pawairotu un tahdas kommisijas eerihkotu, kur ta du truhkst, lai waretu pehz eespehschanas isdarit us scho leetu sihmejoscho pahrraudsibu. Aprinkôs waretu priwatpersonas, is weetigeem eedsihwotajeem, kas wispahri teek godatas, nemt preeksch schahs pagaidu usraudsibas.

3) Stingri pahrraudsit tirgoschanu ar ehdamahm leelahm tirgôs un borês, ihpaschi, lai waretu tirgoschanu ar negatawеem augleem un dahrsu saknehm aiskawet, kuru ehschana, kà peedsihwots, nereti derigs lihdseklis preeksch koleera isplahtischanas weizinaschanas.

Droschi zeredams, ka wisi Widsemes gubernas eedsiwotaji schim manam usaizinajumam preeksch pawairotas paschdaribas, sem apstahkleem, kas ihpaschu ruhpibu prasa, ar ustizibu preti nahks, es issaku pahrleezischanu, ka tahs eestahdes, kurahm tik swarigi peenahkumi uslikti, israhdit ari tagadejâ reisâ, kà jaw senakas reisâs sawu peerahdito gatawibu, wispahrigai labklahschanai par labu spehzigi strahdahs. Nr. 1284.

Liiwi Kuberneri Herra tsirkulär (rinkkiri), mis selle aasta Juuli kuu 3. pääwal selle pärast wäljaantud on, et Prantsusemaal koolera töbi on ilmunud.

Lühikese aia eest lõunapoolsel Prantsuse maal katkuwiisilise haiguse ilmumine, mis kõikide märkide poolest Aasiamaa koolera töbi saab olema, ja tema wõimalik kaugemale wäljalagunemine teeb kõigile, niihästi walitsuslikku kui seltskondlikka kohtutele ja asutustele, nenda sama ka isewalitsemise suure ja laia õigustest osawõtja seltskondadele ja seisustele kohuseks, parajal aial ette kõige tungiwamad ja mõiuwamad tallitused ja ettewõtmised jalale seadida, et koolera töbe siginemine, kui tema peaks Liiwi Kubermangu piirides ilmuma, ja selle järele rahwa häda ja kardetaw olek kõige wähem head ja kohalist maapinda eesleiaksiwad. Wiimsed teadus-põhjaliste uurimiste otsused koolera kihwti siginemise ja wäljalagunemise kohta ja endiste koolera töbede juures proowid ei jätta mitte kõige wähematki kahtlust selle ülle, et koolera siginemine ja wäljalagunemine sellest sünnib, et haiguse kihwti haigete roja läbi, mis kõige pealt joogi weega ja peltikutest, solgi ja pühkme aukudest, ning teistest niisugustest kohtadest pahalt wäljahaisemise ja wäljalimitsemise läbi laiali lautud saab, ühe inimese ihust teise külge lähäb; selle juures on need wiimsed kohad ja üleültse igaüks roja, mis õhku rikuda aitawad, kõige paremad koolera kihwti pessad ja alikad. Sellest on selge, et ülewel nimetatud tallitust ja ettewõtmiste juures kõige enam ja kõige pealt peab seda tähele pantud saama, et inimesed, iseäranis kes waeses ja puudulises olekus seiswad, mitte terwisele kahjulikku ja hädalist (haigusest kihwtitud) joogi wett ei pruugiks ja et elatawa maa kohtadest kõik seda, mis õhu rikkumist aitawad ja suurendawad, ärahääwitada. Selle kohta on tarwis nüid mõiuwa seaduste ja seadeluste nõudmise (Arstl. politsi. ustawi 844 kuni 878 tükkid 1857 wäljaantud Sead. Swoodi XIII. jagu) ja niisuguste kõigil täita tulewa seadeluste täitmise ülewalwada, mis ülemate ja asutuste poolest, kellele selle tarwis wõimus on antud, wälja on antud, uue seadeluste wäljaandmise ehk, kus tarwis lähab, endiste seadeluste, täienduste, aga iseäranis täitja kohtudele ja ametnikudele, kõige pealt politseile, wiibimata, igaühe ettekirjutud seaduse wasta tegemise parandamise tarwis, süialuste rehnungi peale, raha nõu andmise eest hoolt kanda, ühes sellega aga ka seda tähele panda, et waesemad elanikud ja maja omanikud, kes mitte igakord kõiki terwise eest hoolitsemise poolest nõudmistega ühendatud kulusid kanda ei jõua, niisama sugust abi seltskondlikust warandusest saaksid. Nenda peawad tõsise tarwituse nõudmise järele all seiswad tallitused ette wõetud olema:

1) Weewerkide ja nende kohtade läbi uurimine, kust joogi wesi wõetakse, iseäranis rahwarikka keskpaikades, ja olewa weehoidmise kohtade puuduste ja kahjulikku omaduste, kui nad juhtuwad olema, parandamine.

2) Seltskondliku ja era retiraadide (peltikute) läbiwaatamine ja selle juures nähtawale tulnud (märgatud) korratuma seisuse wiibimata parandamine. Iseäranis tähelepanemise wärt peab era ja seltkondliku retiraadidest rooja wälja wõtmine, läbi elatawa kohtade wedamine ja maha aiamise kohad olema. Selle kohta kõikidele täita tulewa seadeluste wälja andmine oleks wäga Linna wollikogude õiguste ja seaduse läbi linna walitsuse peale pantud kohuste kohta ja wäärilised. See sama käib ka, solgi ja pühkmete aukude, treppide, hoowide j. m. n. kohta. Wäga täitsa oleks parema ja täielisema selle asja kohta ülewaatamise tarwis nüid olewa linna terwise eest hoolitsemise (sanitari) kommissionisi aialikult liikmete juure walimise läbi suurendada ja seal niisugused kommissionid walida, kus neid weel ei ole. Ülewaatajateks kreisides wõiksiwad aialikult niisugused erainimesed, kohaliku elanikude seast, kutsutud saada, — kes kõikide poolt üleüldse auustatud saawad.

3) Kõwa järele waatamine söögiwara turude peal ja pootides müümisse üle, iseäranis, et toore puuwilja ja aia wilja müümist keelda, mille pruukimine, nagu endistest juhtamistest selge on, tihti kõige mõiuwamalt koolera töbe wälja lautada aitas.

Täieste selle peale lootes, et kõik Liiwi Kubermangu rahwas ustawusega seda sinast minu kutset oma isetööd niisuguses juhtumises, mis iseäralist hoolekandmist nõudwad, wastuwõtawad, annan ma enesele luba oma usku selle peale awaldada, et kõik kohtud, ametnikud ja asutused, kelle peale nii tähtsad ja suured kohused on pantud, sell sinatsel juhtumisel nii sama, kui endistel aegadel, uueste oma proowitud walmisolemist üleüldiseks kasuks tööd teha ja waewa näha saawad ülesawaldama.

Nr. 1284.

Опредѣленія Рижской городской Думы отъ 18. Іюня 1884 г.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II. ч. I. Св. Зак.)

Присутствовали 48 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Р. Бюнгнеръ. Разсмотрѣніе 3 и 4 предметовъ занятій отложено.

I. Учрежденіе латышскихъ начальныхъ училищъ (доклады № 5).

Опредѣлили: 1) Учредить и содержать на счетъ города два городскихъ начальныхъ училища съ латышскимъ преподавательскимъ языкомъ, одно для мальчиковъ, а другое для дѣвочекъ.

2) Представленные въ печатномъ докладѣ учебные планы и штатъ одобрить безъ измѣненія, а проектъ устава измѣнить слѣдующимъ образомъ:

§ 13 получаетъ слѣдующую редакцію: „Въ оба училища принимаются дѣти не моложе восьми лѣтъ и не старше 13 лѣтъ; предпочтеніе имѣютъ дѣти Рижскихъ жителей;

въ примѣчаніи 1 къ § 16 слово „администраціею“ замѣняется словами „училищною коллегіею“.

II. Ограниченіе деревянныхъ построекъ (доклады № 6).

Опредѣлили: Обсужденіе доклада продолжать въ одномъ изъ слѣдующихъ засѣданій.

III. Выборъ участковыхъ представителей и замѣстителей ихъ.

Избраны: Для 5 участка, въ замѣстители участковаго представителя на мѣсто умершаго Карла Лангера аптекарь Робертъ Германъ Феликсъ Лангеръ;

для 20. участка, въ участковые представители на мѣсто умершаго Давида Огельмана коллежскій ассессоръ Г. Мундель;

для 31. участка въ замѣстители участковаго представителя на мѣсто умершаго Эдуарда Эрдфуса купецъ Іоганъ Фридрихъ Августъ Реймеръ;

для 51. участка, въ участковые представители на мѣсто умершаго Оскара Тотлебена портной Францъ Роза, а на мѣсто сего послѣдняго въ замѣстители участковаго представителя токарь Эрнстъ Шмидтъ;

для 52. участка въ замѣстители участковаго представителя на мѣсто умершаго Э. А. Пульса, трактирщикъ Карлъ Лудвигъ Андерсонъ.

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 18. Juni 1884.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. 1 Swod der Reichsgesetze.)

Anwesend 48 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt R. Büngner.

Die Verhandlung über Punkt 3 und 4 der Tagesordnung ward vertagt.

I. Errichtung lettischer Elementarschulen (Vorlagen Nr. 5).

Beschlossen: 1) zwei Stadtelementarschulen mit lettischer Unterrichtssprache; die eine für Knaben, die andre für Mädchen, auf Kosten der Stadt zu errichten und zu unterhalten;

2) die in der Druckvorlage enthaltenen Lehrpläne und den Gagenetat unverändert, das Statut aber mit folgenden Aenderungen zu genehmigen:

§ 13 erhält folgende Fassung: „in beide Schulen werden Kinder, die nicht jünger als acht Jahr und nicht älter als 13 Jahr sind, aufgenommen, Kinder Rigascher Einwohner haben ein Vorzugsrecht“; in der 1. Anmerkung zum § 16 sind die Worte „die Administration“ durch das Schulkollegium zu ersetzen.

II. Beschränkung des Holzbaus (Vorlage Nr. 6).

Beschlossen: die Berathung der Vorlage auf einer folgenden Sitzung fortzusetzen.

III. Wahl von Bezirksvorstehern und deren Stellvertretern.

Gewählt: für den 5. Bezirk zum stellvertretenden Bezirksvorsteher an Stelle des verstorbenen Karl Langer der Apotheker Robert Herrmann Felix Langer;

für den 20. Bezirk zum Bezirksvorsteher an Stelle des verstorbenen David Ogelmann der Kollegienassessor G. Mundel;

für den 31. Bezirk zum stellvertretenden Bezirksvorsteher an Stelle des verstorbenen Eduard Erdfuß der Kaufmann Johann Friedrich August Reymer;

für den 51. Bezirk zum Bezirksvorsteher an Stelle des verstorbenen Oscar Todtleben der Schneidermeister Franz Rosa und an des letztern Stelle zum stellvertretenden Bezirksvorsteher der Drechslermeister Ernst Schmidt;

für den 52. Bezirk zum stellvertretenden Bezirksvorsteher an Stelle des verstorbenen E. A. Puls der Restaurateur Karl Ludwig Andersohn. Nr. 7588.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено потомственному почетному гражданину Борису Кефели открытіе завода для перемалыванія соли съ употребленіемъ газоваго мотора въ амбарѣ расположенномъ на Митавскомъ форштатѣ на Гроссъ-Кливерсгольмѣ по Амбарной и Церковной улицамъ. № 5803.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem erblichen Ehrenbürger Boris Kefeli die Concession zum Betriebe einer Salzmühle mit Verwendung eines Gasmotors in dem in der Mitauer Vorstadt auf Groß-Klüversholm unter der Pol.-Nr. 61/62 an der Ambaren- und Kirchenstraße belegenen Speicher ertheilt worden. Nr. 5803.

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ имущества проживающаго въ имѣніи Роель, Дерптскаго уѣзда, Лифляндской губерніи, мельника Вольдемара Лаврентія для взысканія 86 руб. 50 коп. торговыхъ пошлинъ, и въ случаѣ отысканія сообщить о томъ сему Губернскому Правленію. № 5659. 1

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des auf dem Gute Rojel im Dorpatschen Kreise domicilirenden Müllers Woldemar Lawrenty, behufs Beitreibung von 86 Rbl. 50 Kop. an Handelsgebühren, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle darüber anher zu berichten. Nr. 5659. 1

Вслѣдствіе рапорта Дерптскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ запаснаго рядоваго Завяхотской бригады пограничной стражи Гендрика Зоммера, временно уволеннаго со свидѣтельствомъ названнаго Орднунгсгерихта отъ 4. Февраля с. г. за № 626 въ Ямбургскій уѣздъ, но тамъ не розысканнаго, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Орднунгсгерихтъ. № 5662. 1

In Folge Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem zur Reserve gehörigen Gemeinen der Sawichostschen Brigade der Grenzwache Hendrik Sommer, welcher mit einer Legitimation des genannten Ordnungsgerichts, d. d. 4. Februar c. Nr. 626 zeitweilig in den Jamburgschen Kreis entlassen wurde, jedoch daselbst nicht ermittelt worden ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das erwähnte Ordnungsgericht auszusenden. Nr. 5662. 1

Вслѣдствіе отношенія Г. Псковскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ задержаннаго въ посадѣ Сольцы Порховскаго уѣзда, за безписьменность, и затѣмъ бѣжавшаго неизвѣстнаго человѣка, назвавшагося Слободскимъ мѣщаниномъ Иваномъ Егоровымъ Матрениным, и въ случаѣ отысканія задержать его и поступить съ нимъ на основаніи 617 ст. XIV. т. уст. о паспор., по прод. 1876 г.

Примѣты бѣжавшаго слѣдующія: лѣтъ около 40, роста средняго, блондинъ, лицо чистое, борода рыжая, лѣвый глазъ болитъ и завязанъ бѣлымъ платкомъ, одѣтъ въ монашеское полукафтанье.

In Folge Requisition des Herrn Pskowschen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach einem im Hackelwerke Solzy, des Porchowschen Kreises, wegen Paßlosigkeit verhaftet gewesenen und hernach entwichenen unbekannten Manne, welcher sich für den Slobodskischen Meschtschanin Iwan Jegorow Matrenin ausgegeben, sorgfältige Nachforschungen anzustellen, denselben im Ermittelungsfalle zu verhaften und mit ihm auf Grund des Art. 617 des Paßreglements Bd. XIV des Swod der Gesetze, nach der Fortsetz. v. J. 1876, zu verfahren.

Das Signalement des Entwichenen ist Folgendes: ca. 40 Jahre alt, mittelgroß, blond, Gesicht glatt, Bart röthlich, das linke Auge schmerzt und ist mit einem weißen Tuche verbunden; bekleidet mit einem Mönchsrock. Nr. 5728. 2

Вслѣдствіе рапорта Эзельскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ нижепоименованныхъ, уволенныхъ въ запасъ арміи, нижнихъ чиновъ Эзельскаго уѣзда, проживающихъ безписьменно внѣ своихъ обществъ, и въ случаѣ отысканія выслать ихъ по этапу въ упомянутый Орднунгсгерихтъ.

Нижніе чины эти слѣдующіе:

1) Рядовой 93. пѣхотнаго Иркутскаго полка Иванъ Алласъ.

2) Рядовой того-же полка Иванъ Адо, сынъ Редикасонъ.

3) Рядовой того-же полка Лаасъ Тиммерн.

4) Канониръ 11. передвижнаго артиллерійскаго парка Адо Давидовъ Тиммеотсъ.

5) Канониръ Динамюндской крѣпостной артиллеріи Индрикъ Пертель.

6) Рядовой 143. пѣхотнаго Дорогобужскаго полка Христьянъ Петровъ Аулъ. № 5729. 2

In Folge Unterlegung des Oeselschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen nach den unten näher bezeichneten, zur Reserve beurlaubten Untermilitairs des Oeselschen Kreises, welche sich unverpaßt außerhalb ihrer Heimathgemeinden aufhalten, sorgfältige Nach-

forschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle die erwähnten Untermilitairs arrestlich an das genannte Ordnungsgericht auszusenden.

Die zu ermittelnden Untermilitairs sind:

1) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Iwan Allas.

2) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Iwan Ado's Sohn Redikson.

3) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Laas Timmern.

4) Der Kanonier des 11. beweglichen Artillerie-Parks Ado David's Sohn Tammeots.

5) Der Kanonier der Dünamündschen Festungs-Artillerie Indrik Pertel.

6) der Gemeine des 143. Dorogobuschschen Infanterie-Regiments Kristjan Peter's Sohn Auk. Nr. 5729. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписаннаго къ Рижскому служительскому окладу Федора Филипова Киселева, 36 лѣтъ, подозрительнаго въ учиненіи кражи со взломомъ и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem 36 Jahre alten Rigaschen Dienstokladisten Fedor Filippow Kisselew, welcher des Einbruchsdiebstahls verdächtigt worden ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5783. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ Спасскаго крестьянина Ивана Филиппова Князева, 22 лѣтъ, состоящаго подъ слѣдствіемъ за грабежъ, и въ случаѣ отысканія сообщить о мѣстожительствѣ его прямо отъ себя упомянутому Магистрату.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem wegen Raubes in Untersuchung stehenden 22jährigen Spaßkischen Bauern Iwan Filippow Knäsew sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle über seinen Wohnort direct von sich dem erwähnten Rathe Mittheilung zu machen. Nr. 5785. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ отпускнаго солдата, извозщика Семена Вильнуса, 38 лѣтъ отъ роду, состоящаго подъ слѣдствіемъ за сопротивленіе, и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 5787. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem wegen Widersetzlichkeit in Untersuchung stehenden beurlaubten Soldaten und Fuhrmann Semen Wilnus, welcher 38 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5787. 3

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist Friedrich Peter Paul Schütz in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 11. Mai 1884 sub Nr. 3006 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9425. 1

Riga, den 26. Juni 1884.

Sämmtliche Polizeiautoritäten werden von der Majorenhofschen Gemeindeverwaltung ersucht, nach nachstehenden paßlos sich umhertreibenden Individuen Nachforschungen anzustellen, sie nicht zu dulden und im Ermittelungsfalle an diese Gemeinde aussenden zu wollen.

Jacob Leekning.
Janne Balke alias Legsding.
Jacob Bija.
Andrei Rungain.

Majorenhof-Gemeinde-Verwaltung, den 23. Juni 1884. Nr. 311. 1

In Sachen wegen gewaltsamen Befreiens eines unter Bauerwache an das Walksche Ordnungsgericht abgefertigten Transportes paßloser Zigeuner werden alle Polizeibehörden ergebenst ersucht, im Betretungsfalle die nachverzeichneten Zigeuner arrestlich, unter Bezugnahme auf diese Publication, an dieses Ordnungsgericht aussenden zu wollen:

1) Krisch Koslow, angeschrieben zur Stadt Bauske, ein älterer Mann.

2) Fritz Koslow.

Walk-Ordnungsgericht, am 21. Juni 1884. Nr. 11800. 1

Прокламы. Proclama.

Nachdem von dem Herrn Hofgerichts-Assessor Herrmann Baron Bruiningk als landwaisengerichtlich constituirtem Vormunde der unmündig hinterbliebenen Kinder des weil. Johann von Mengden Freiherrn von Altenwoga und dessen gleichfalls verstorbenen Ehefrau Natalie geb. von Röhrberg, das von dem weil. Johann von Mengden Freiherrn von Altenwoga hinterlassene versiegelte Testament dem Livländischen Hofgerichte vorgestellt und darum nachgesucht worden, das beregte Testament zu publiciren, ist von dem Livländischen Hofgericht gemäß dem Provinzialrecht der Ostseegouvernements Theil 3 Artikel 2451 und 2452 verfügt worden, gedachtes Testament bei diesem Hofgerichte am 24. Juli a. c. zur gewöhnlichen Sitzungszeit der Behörde öffentlich verlesen zu lassen, was allen dabei in irgend einer rechtlichen Beziehung Betheiligten mit der Eröffnung hierdurch bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt zu verlesende Testament des weiland Johann von Mengden Freiherrn von Altenwoga aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, von der Verlesung des Testaments an gerechnet, bei diesem Hofgericht ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Testamentsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Nr. 4711. 1

Riga-Schloß, den 21. Juni 1884.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 13. Mai 1884 verstorbenen Dünaburgschen Bauern Dmitri Jeremejew Jemeljanow, welcher unter dem Namen Ameljan Michailow bekannt und Besitzer des in Riga im 2. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils unter Pol.-Nr. 449 an der Kalugaschen Straße belegenen Immobils war, irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 23. December 1884, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie, ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Riga-Rathhaus, den 23. Juni 1884. Nr. 808. 2

Auf das am 24. Mai 1882 dem Arbeiter Mathis Medding öffentlich aufgetragene, im 4. Hypothekenbezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 1217 bezw. im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Seifenberg sub Pol.-Nr. 116 belegene Immobil ist am 28. Mai 1882 ein Capital von 300 Rbl. nebst 6 pCt. Zinsen zum Besten des Albert Cornelius Ramberg aufgeschrieben worden.

Da nun zufolge Anzeige des Albert Cornelius Ramberg die über obige Schuld ausgestellte Originalobligation abhanden gekommen, diese Thatsache auch actenmäßig festgestellt worden ist, so werden alle Diejenigen, welche an das obige Capital nebst Renten irgend ein Recht zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich binnen Jahr und Tag, d. i. spätestens bis zum 22. Juli 1885 mit ihren bezüglichen Ansprüchen persönlich oder durch gehörig Bevollmächtigte bei diesem Landvogteigericht zu melden und zwar bei der Verwarnung, daß sie widrigenfalls nicht weiter gehört werden sollen, die qu. Obligation aber für mortificirt erklärt und dem Albert Cornelius Ramberg gestattet werden wird, ein Duplicat derselben sich ausfertigen zu lassen. Nr. 1773. 1

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 7. Juni 1884.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät der Herr Nicolai von Roth auf das im Dorpatschen Kreise und Cannapähschen Kirchspiele belegene Gut Poelks um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hierdurch öffentlich bekannt gemacht, damit die respectiven Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen während 3 Monaten, a dato dieser Bekanntmachung, zu sichern. Nr. 963. 1

Riga, den 19. Juni 1884.

Von dem 3. Wendenschen Kirchspielsgericht werden Alle, welche an die Nachlaßeffecten des am 5. Juni 1884 verstorbenen Ritterschaftsrevisor Woldemar Masing irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 20. December 1884 bei dem 3. Wendenschen Kirchspielsgerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach dem Gesetze verfahren werden würde. Nr. 471. 1

Selsau, im 3. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 20. Juni 1884.

Von dem Pastorat Pillistferschen Gemeindegerichte, im Pernau-Fellinschen Kreise und Pillistferschen Kirchspiele wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der Pächter des hiesigen Nr. 16 Seppa Gesindes Hans Martin verstorben ist. In Folge dessen werden Alle, welche an den Nachlaß des Hans Martin Forderungen haben, desgleichen auch Diejenigen, welche demselben verschuldet sein sollten, aufgefordert, sich innerhalb drei Monaten a dato, also spätestens bis zum 13. September 1884 bei diesem Gemeindegerichte zu melden. Nach Ablauf dieser Frist werden keine Forderungen mehr angenommen, mit den Schuldnern wird aber nach den Gesetzen verfahren werden.

Pastorat-Pillistfer, den 13. Juni 1884. Nr. 69. 3

Kad tas Walmeeras kreisê Alojas basnizas draudsê Stahkenbergu muischas pagasta Melurg saimneeks Peter Petersons ir miris, tad teek zaur scho wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizinati seschi mehneschu laikâ no apakscha rakstitas deenas, t. i. lihds 24. Nowember 1884 pee schihs pagasta teesas peeteiktees. Pehz notezejuscha termina neweenu wairs nekausihs, bet ar paradu slehpejeem pehz likuma darihs.

Stahkenbergu pagasta teesâ, taî 24. Majâ 1884. Nr. 93. 3

Kad tas Walmeeras kreisê Alojas basnizas draudsê Stahkenbergu muischas pagasta Tom Mangulsons ir miris, tad teek zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmaji usaizinati seschi mehneschu laikâ no apakscha rakstitas deenas, t. i. lihds 24. Nowember 1884 pee schihs pag. teesas peeteiktees. Pehz notezejuscha termina neweenu wairs neklausihs, bet ar paradu slehpejeem pehz likuma darihs.

Stahkenbergu pagasta teesâ, tai 24. Majâ 1884. Nr. 94. 3.

Pehz schihs pagasta teesas protokola no 20. Juni c., Nr. 58 ir ta pee schi pagasta peederiga wezmeita Greeta Krehman sawa radineeka schejeenes Matit saimneeka Martin Peterson un wina seewas Greetas dehlu Jahni dsim. 10. Juli 1875 sew par dehlu mantineeku un apgahdneeku peenehmusi un likusi norakstiht, tad nu wisi kam pret scho adopziju kas preti buhtu, teek no schihs pagasta teesas usaizinati 6 mehneschn laikâ sche sawu pretestibu, no apakschrakstitas deenas skaitot peenest, jo pehz schi termina netiks wairs neweens klausihts un adopzija par pilnigu eeskatita.

Zarnikawas pagasta teesâ, 29. Juni 1884. Nr. 33. 3

Kad tas schini walstê dsihwodams, pee Sternhofes pagasta peerakstihts, Peters Menkis ir konkursi kritis un wina mantas okzionâ pahrdotas, tad top wisi wina parahdu prasitaji usaizinati trihsi mehneschu laikâ pee schihs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netaps klausihts.

Mujanu pagasta teesâ, 28. Juni 1884 Nr. 157. 3

Kad agrakais schihs walsts Putnin mahjas saimneeks Kahrlis Esergail konkursi kritis, tad top zaur scho usaizinati wisi wina paradu deweji un nehmaji wehlakais lihds 15. Augustam s. g. sche peeteiktees, paradu slehpeji kritis likumigâ sodâ.

Nabes pagasta teesâ, 15. Junijâ 1884. Nr. 275. 2

Kad pee Odseenes peederigs Juris Eegrihws, schenas Spehlin mahjâ dsihwodams, ir miris un wina manta no schahs teesas okzionâ pahrdota tad top wisi Jura Eegrihwa paradu deweji un nehmaji zaur scho usaizinati seschu mehneschu laikâ t. i. lihds 6. Dezemberam sch. g. pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlak wairs neweens netiks klausits, bet ar paradu slehpejeem likumigi isdarits.

Ehrgku pils muischas pagasta teesâ, 6. Juni 1884. Nr. 288. 2

Kad tas schejeenes Eewulihz pusmahjas rentineeks Peter Pomer, kursch

pee Praulenes peerakſtits, ir paradu dehl konkurſi kritis un ta mantiba jau uhtrupê pahrdota, tad teek wiſi ta Peter Pomer paradu deweji un nehmaji uſaizinati 3 mehneſchu laikâ, lihdſ 5. September ſ. g. pee ſchihs teeſas peeteiktees. Wehlaku neweens wairs netiks klauſits bet ar paradu ſlehpejeem likumigi darits.

Lasdones pagaſta teeſâ tai 5. Junijâ 1884. Nr. 301. 2

Kad tas ſchejeenes Leel-Inke mahjas gruntneeks Karl Vrole miris, tad top no ſchahs pagaſta teeſas wiſi wina paradu deweji un nehmaji zaur ſcho uſaizinati, trihſi mehneſchu laikâ, tas ir lihdſ 15. September ſch. g. pee ſchahs pagaſta teeſas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netaps peenemts jeb klauſihts, bet ar paradu ſlehpejeem likumiſchkigi iſdarihs.

Rujen-Torneijas pagaſta teeſâ, 15. Juni 1884. Nr. 304. 2

No Krona Slokas pagaſta teeſas teek zaur ſcho ſinams darihts, ka Ragazeema kalpu ſemes Nr. 118 nomneze Marija Behtchen dſim. Janſon grib ſchihs ſawas ſemes teeſibas pahrdot ſawahm tehwa brahlim Mikelim Janſonam. Tahdâ atgadijeenâ teek wiſi winas tuwee radi, kureem tur kas pretim buhtu, zaur ſcho uſaizinati triju mehneſchu laikâ, tas ir wehlakais lihdſ 8. Septembrim ſch. g. ſcheit uſdot wiſas ſawas praſiſchanas reſp. mantoſchanas teeſibas, jo wehlaki netiks neweens wairs klauſits.

Kaugurôs, Krona Slokas pagaſta teeſâ, 8. Junijâ 1884. Nr. 428. 1

Tas pee Skultes pagaſta peederigais Jahnis Melders ir, ſchejeenes Knauku mahjâ par rentneeku dſihwodams konkurſi kritis, tadehl teek ar ſcho wiſi mineta Jahn Meldera paradu deweji un uſ paradu nehmaji uſaizinati wiswehlakais lihdſ 11. Septembrim ſch. g. ar ſawahm praſiſchanahm un rehkinumem uſdotees, jo wehlaku wairs neweens netiks klauſits, bet ar paradu ſlehpejeem likumigi nodarits.

Akenſtakas pagaſta teeſâ, 11. Junijâ 1884. Nr. 21. 1

Pee Wezkalſnawas peerakſtitais, ſchai pagaſta dſihwodamais Jehkabs Durwinſch ir kritis konkurſi, kamdehl teek uſaizinati wina paradu deweji nehmaji peeteiktees pee ſchahs teeſas triju mehneſu laikâ, t. i. lihtſ ſch. g. 1. Septembrom. Wehlak neweens tiks klauſits, bet darihs pehz likuma ar parahdu ſlehpejeem.

Odſeenas pagaſta teeſâ, 12. Junijâ 1884. Nr. 338. 1

Sehjas muiſchas (Krimuldas draudſê Rihgas kreiſê) Awot mahjas gruntneeks Jahn Swaigſne ir obligaziona paradu dehl konkurſê kritis, kadehl wina mahja no ſchahs deenas pehz 3 mehneſcheem Keiſeriskai Rihgas Walmeeras Kreisteeſai uſ tahlak pahrdoſchanu nodota tiks. Kam kahdas peetureſchanas jeb teiſigas pagehreſchanas ſchajâ leetâ, tas lai meldejahs pee ſchejeenes teeſas lihdſ 11. September ſch. g., jo wehlakas peedaliſchanas ne-eewehrotas paliks.

Sehjas pagaſta teeſâ, 11. Juni 1884. Nr. 186. 1

Eekſch peedſihſchanas leetahm, pret Rihgas kreiſê Krimuldas draudſê Sehjas pagaſta Enes mahjas pirzeju Jacob Winter, dehl wajadſigas makſaſchanas muiſchai, tiks pehz trihs mehneſcheem wina, zaur pirkſchanu uſ minetas mahjas mantotas teeſibas ſoliſcharâ pahrdotas, tadehl katris kuram kahdas teeſigas peetureſchanahs ſchajâ leetâ jeb kahdas eerunas pret wiſu to, tas lai meldejahs lihdſ 15. September ſ. g. pee ſchejeenes teeſas, jo wehlakas peedaliſchanahs neeewehrotas paliks. Nr. 190. 1

Sehjas pagaſta teeſâ, 15. Juni 1884.

Tahhula walla walitſuſe poolest, mis Kureſaare kreiſis, Kaarma kihelkondas, ſaab ſee läbi tääda antud, et kõik need, kes arwawad omal õigu olewad Tahhula möiſa järel olewa ſoldati platſi Nr. 1 rendi pääle wötta, peawad 3 kuu aja ſees walla walitſuſele ſeda tääda andma. Kes ſiis ei ole tulnud, on oma õigu ära kautand. See on arwetud 20. Jani k. p. 1884 kunni 20. Mihkli k. p. 1884. See rendi kontraht on Triina Weraw nime pääl. Nr. 23. 2

Tahhul, 11. Jani k. p. 1884.

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaſchen Landvogteigerichts iſt auf den Antrag des Schmiedemeiſters Johann Stanislaus der öffentliche Verkauf des dem Schmied Friedrich Auguſt Bajohr und ſeiner Ehefrau Wilhelmine geb. Berendt gehörigen, im 4. Hypothekenbezirke der Stadt Riga ſub Grundbuch-Nr. 82, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der Mitauer Vorſtadt auf Groß-Klüversholm an der Grabenſtraße ſub Pol.-Nr. 113a belegenen und dem Rigaſchen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Verſteigerungstermin auf den 10. Januar 1885 anberaumt worden.

In Folge deſſen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor dieſem Gericht zu erſcheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuſchlage hat der Meiſtbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufſumme ſogleich bei Gericht einzuzahlen und den Reſt binnen 6 Wochen nach dem Verſteigerungstermine zu berichtigen, ſowie die Koſten des Zuſchlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Eheleute Bajohr, beziehungsweiſe an das obbezeichnete Immobil rechtliche Anſprüche haben, hierdurch angewieſen, dieſelben bis zum Verſteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei dieſem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf ſolche Anſprüche bei der Vertheilung des Meiſtbotſchillings keine Rückſicht genommen werden ſoll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 27. Juni 1884. Nr. 1959. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiſerlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das allhier im 3. Stadttheil ſub Nr. 194 an der Rathhausſtraße auf Stadtgrund belegene, dem Sergey Trifonow alias Below gehörige hölzerne Wohnhaus ſammt allen Appertinentien auf den Antrag Eines Löblichen Dörptſchen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden ſoll.

Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, ſich zu dem deshalb auf den 11. September d. J. anberaumten erſten, ſo wie dem alsdann zu beſtimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und ſodann wegen des Zuſchlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 1311. 1

Dorpat-Rathhaus, am 14. Juni 1884.

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Гамъ, жительствующій Московской части, 2. участка, по Лиговкѣ, домъ № 85, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи купца Ривоша въ оставльной суммѣ 6000 р. съ проц., и купца Руча за уплатою оставльныхъ 2285 руб. 51 коп. съ проц., будетъ производиться Сентября 22. дня 1884 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда второй публичный торгъ на недвижимое имѣніе, принадлежащее наслѣдникамъ умершаго коллежскаго совѣтника маркиза Николая Александровича де Траверсе вдовѣ его Евдокіи Федоровнѣ и братьямъ его полковнику Леониду и титулярному совѣтнику Александру Александровичамъ маркизамъ де Траверсе, заключающееся въ наплотинскихъ (новостровенскихъ) стекольномъ и кирпичномъ заводахъ съ принадлежащими къ нимъ строеніями землею удобной и неудобной 34 дес. 1060 саж. и движимостью, составляющею принадлежность заводовъ, состоящее С.-Петербургской губерніи, Лугскаго уѣзда, 1. стана, 2. мироваго участка. Имѣніе это заложено въ обществѣ взаимнаго поземельнаго кредита на 56 лѣтъ съ 1. Января 1876 г. въ суммѣ 5000 руб. и находится въ пожизненномъ владѣніи вдовы умершаго маркиза Николая Александровича де Траверсе Евдокіи Федоровны де Траверсе и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Для первыхъ торговъ имущество это было оцѣнено въ 22,116 руб.; на вторыхъ же торгахъ, на основ. 1182 ст. Уст. Гражд. Суд., можетъ быть продано и ниже оцѣнки. № 1738. 2

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 8. Іюня 1884 года состоявшемуся, объявляетъ, что на удовлетвореніе долга умершей помѣщицы Евфросиньи Волонцевичевой и дочери ея Теофили Завадской, по обязательствамъ 4000 руб. съ процентами, присужденныхъ Невельскимъ уѣзднымъ полицейскимъ управленіемъ въ пользу дворянина Валеріана Завадскаго, а симъ послѣднимъ переданныхъ Швейцарскому подданному Рудольфу Христіанову Боози, — въ присутствіи Губернскаго Правленія 20. Августа 1884 года будутъ производиться торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Волонцевичевой и Завадской имѣнія Петрово, или Миклаши, состоящаго въ 1. станѣ Невельскаго уѣзда, которое отстоитъ: отъ С.-Петербургско-Витебскаго шоссе въ 10 вер., отъ г. Невеля въ 10 верстахъ, отъ гор. Великихъ-Лукъ, Псковской губерніи, въ 50 верстахъ и отъ г. Витебска въ 105 верст. Въ имѣніи этомъ находится всей земли 60 дес., которая состоитъ въ одной окружной межѣ, въ томъ числѣ неудобной 8 дес., а также необходимыя постройки. Имѣніе Петрово или Миклаши отдано въ арендное содержаніе дочери отставнаго генералъ-маіора Амаліи Андреевой Корташевой на три года, по 25. Апрѣля 1886 года, по домашнему условію, за 100 руб. въ годъ. Имѣніе это по десятилѣтней сложности дохода, оцѣнено для продажи въ 1425 руб. О прочихъ взысканіяхъ и недоимкахъ, числящихся на продаваемомъ имѣніи и владѣльцахъ онымъ, ко дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе быть на торгахъ приглашаются въ присутствіе Губернскаго Правленія къ означенному дню торга, гдѣ могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги, относящіяся къ продаваемому имѣнію.

№ 4162. 2

Судебный приставъ при Витебскомъ окружномъ судѣ Константинъ Сенкевичъ, жительствующій въ зданіи Витебскаго окружнаго суда на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. Гр. Суд. объявляетъ, что 27. Августа 1884 года въ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга фольварокъ Цѣплиня, находящійся въ 1. станѣ Рѣжицкаго уѣзда, принадлежащій крестьянину Адаму Петрову Войкану земли подъ фольваркомъ Цѣплиня 50 дес., имѣніе это состоитъ въ залогѣ по закладной у купцевъ Карла и Эрнста Дальвицей въ суммѣ 1800 руб. съ процентами съ 13. Марта 1872 г. и назначено въ продажу на удовлетвореніе долга гражданина Петра Миллера въ суммѣ 1125 руб. по исполнительному листу и оцѣнено въ 2000 руб., съ каковой суммы и начнется торгъ. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имѣнія, открыты, для всѣхъ желающихъ, въ канцеляріи гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, во все время съ припечатанія объявленій до начала торга.

№ 267. 3

Судебный приставъ при Витебскомъ окружномъ судѣ Константинъ Сенкевичъ, жительствующій въ зданіи Витебскаго окружнаго суда на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. Гр. Суд. объявляетъ, что 27. Августа 1884 года въ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимое имущество принадлежащее умершему Митавскому мѣщанину Янкелю Мовшеву Эліаштому, находящееся въ старой части г. Рѣжицы, по большой Люцинской улицѣ, на землѣ принадлежащей городу и состоящаго изъ деревяннаго на каменномъ фундаментѣ, о пяти комнатахъ дома, деревянной при немъ лавки и надворными постройками и съ правомъ на находящуюся подъ сими постройками и дворомъ городскую землю мѣрою 114 квадр. саж. Имѣніе это состоитъ въ залогѣ у титулярнаго совѣтника Эдуарда Лемана въ суммѣ 3075 руб. съ процентами съ 1. Ноября 1881 года и назначено въ продажу на удовлетвореніе долга титулярнаго совѣтника Эдуарда Лемана въ суммѣ 3075 руб. съ 6 проц. съ 1. Ноября 1881 года и оцѣнено въ 2500 руб. съ каковой суммы и начнется торгъ. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имѣнія, открыты, для всѣхъ желающихъ, въ канцеляріи гражданскаго отдѣленія Витебскаго окружнаго суда, во все время съ припечатанія объявленій до начала торга. № 268. 3

Окружное инженерное управленіе Виленскаго военнаго округа вызываетъ желающихъ къ рѣшительнымъ безъ переторжекъ торгамъ, имѣющимъ быть въ Курляндской Казенной Палатѣ, въ Митавскомъ замкѣ, въ Іюнѣ мѣсяцѣ сего года, на отдачу въ долгосрочное арендное содержаніе въ Курляндской губерніи, Добленскомъ уѣздѣ, свободныхъ земельныхъ угодій въ имѣніяхъ Вирцау и Шведгофъ и въ первомъ изъ нихъ корчемнымъ зданіемъ.

Отдаваемыя въ аренду угодія заключаются въ слѣдующемъ:

въ Вирцау: усадьбы, парки, сады, (въ садахъ фруктовыхъ деревьевъ 533), огороды	15,30 дес.
пашни	25,41 „
сѣнокоса	51,27 „
выгона	10,56 „
Итого	102,54 дес.
въ Шведгофъ: усадьбы, парки, садъ (въ саду фруктовыхъ деревьевъ 260) огороды	7,5 дес.
пашни	2,93 „
сѣнокоса	11,25 „
выгона	8,75 „
Итого	30,43 дес.

Торги будутъ произведены на отдачу въ аренду сказанныхъ угодій съ 23. Апрѣля 1885 года въ двоякомъ видѣ, т. е. на 6 и на 12 лѣтъ. Время же производства торговъ назначается: а) на аренду земельныхъ участковъ вмѣстѣ съ корчемнымъ зданіемъ въ имѣніи Вирцау 23. Іюля и б) на аренду земельныхъ участковъ въ имѣніи Шведгофъ 25. Іюля сего года.

Торги начнутся въ назначенные дни съ 12 часовъ утра и будутъ производиться изустно съ допущеніемъ и запечатанныхъ объявленій, а потому, желающіе участвовать въ этихъ торгахъ лично должны подать

въ Курляндскую Казенную Палату прошенія, а не желающіе присутствовать лично въ торгахъ могутъ присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, но съ яснымъ опредѣленіемъ въ нихъ годовой арендной платы, написанной не цифрами, а складомъ и безъ подчистокъ; при этомъ какъ прошенія, такъ и объявленія должны быть снабжены документами о званіи лица и благонадежности залоговъ въ ниже означенномъ размѣрѣ и поступить въ Палату не позже 12 часовъ, въ дни для торговъ назначенные. Кромѣ того, запечатанныя объявленія должны быть составлены согласно формѣ и правиламъ, указаннымъ въ 1909, 1910 и 1912 ст. I ч. X т. Зак. Гр. (изд. 1857 года).

Къ торгамъ допускаются лица всѣхъ сословій, имѣющіе по закону право въ нихъ участвовать, въ томъ числѣ и уполномоченные отъ крестьянскихъ обществъ и товариществъ, составленныхъ изъ крестьянъ, если они представятъ узаконенные залоги.

Въ обезпеченіе исправнаго платежа оброка залогъ назначается въ половинномъ размѣрѣ годовой арендной платы или 50% и сверхъ того, въ обезпеченіе цѣлости корчемнаго зданія въ имѣніи Вирцау требуется залогъ равный третьей части суммы, въ которую оцѣнено будетъ это строеніе.

Торги будутъ утверждены военнымъ совѣтомъ, а потому залоги лицъ, за коими останутся на торгахъ аренды, будутъ удержаны до утвержденія торговъ, на что претендовать не могутъ.

Торговыя условія, которыя будутъ предъявлены къ торгамъ, можно видѣть заблаговременно до торговъ въ Курляндской Казенной Палатѣ и въ гор. Ригѣ въ Рижской инженерной дистанціи, въ присутственные дни отъ 10 часовъ утра до 3 часовъ по полудни. № 1913. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung Eines Kaiserlich Rigaschen Landgerichts sollen **Montag den 9. Juli** und an den darauffolgenden Tagen, um 4 Uhr Nachmittags, die **Nachlaßsachen** des verstorbenen Fräuleins **Elisabeth von Meyer** in dem an der Sünderstraße sub Nr. 25 belegenen Budenlocale gegen Baarzahlung öffentlich verkauft werden, als: Sophas, Stühle, Schränke, Betten, 1 Mahagoni-Kommode und Sophatisch, 1 Büffet, 1 Klapptisch, 1 Harmonium, 1 Guitarre, ferner Bettzeug, Matratzen, Tisch- u. Leibwäsche, diverse seidene und wollene Kleider und verschiedenes Hausgeräth.

Krons-Auctionator:
Hofrath A. v. Hoffmann.

Auction.

Gleichzeitig mit den vorstehend angeführten Sachen kommen daselbst zur Versteigerung verschiedene zu Kleidungsstücken zugepaßte **Manufacturwaaren**, als: Buxkin, Tuch, Tricots, Sammet, sowie eine große Collection von wollenen und anderen **Kleiderstoffen**.

Krons-Auctionator:
Hofrath A. v. Hoffmann.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Amtsgerichts sollen **Montag den 9. d. Mts.**, Nachmittags 5 Uhr, in der an der Mühlen- u. Neustraßenecke Nr. 67 belegenen Bude verschiedene **Material- und Kurzwaaren**, sowie die **Budeneinrichtung** und div. **Inventar**, gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator

Gemäß § 35 der Statuten des Livländischen Stadt-Hypotheken-Vereins bringt die Direction dieses Vereins zur allgemeinen Kenntniß nachstehenden

Auszug.

Aus dem Protocoll der am 10. Mai c. in Dorpat abgehaltenen constituirenden General-Versammlung des Livländischen Stadt-Hypotheken-Vereins.

1) Es wurde beschlossen an die Communal-Verwaltungen derjenigen Livländischen Städte, auf welche sich die Thätigkeit des Vereins erstreckt, das Ersuchen zu richten, die Berichtigung der mit der Constitutirung und Organisation des Vereins verbundenen Kosten zu übernehmen.

2) Es wurde ferner beschlossen, bei dem Verein anzustellen:

a. einen Secretair mit einem Jahresgehalte von 1500 Rbl.
b. einen Buchhalter mit einem Jahresgehalte von 1000 Rbl.
c. einen Architekten mit einem Jahresgehalte von 1000 Rbl.
d. einen Canzlisten mit einem Jahresgehalte von 500 Rbl.
e. einen Diener mit einem Jahresgehalte von 240 Rbl.

und dem Architekten für seine Amtsfahrten Diäten und Reisegelder zu bewilligen.

3) Die Jahres-Remuneration des Präsidenten der Direction und des zweiten Directors, welcher als Syndicus zu fungiren habe, wurde auf je 1000 Rbl., die Jahres-Remuneration der beiden andern Directoren auf je 500 Rbl. festgesetzt.

4) Zu Directoren wurden gewählt:
die Herren Commerz-Bürgermeister W. Toepffer, Consulent S. Lieven, Apotheker Th. Köhler und Buchbindermeister E. Beckmann, und zwar dergestalt, daß der Herr Commerzbürgermeister W. Toepffer als Präsident, der Herr Consulent S. Lieven als Syndicus der Direction zu fungiren habe.

5) Zu Substituten für das Amt eines Directors wurden gewählt:
die Herren Bankdirector P. H. Walther und Stadtrath C. Braun.

6) Zu Gliedern der Revisions-Commission wurden gewählt:
die Herren Kaufmann R. Umblia, Kaufmann G. Sachs, Redacteur Dr. E. Mattiesen, Baumeister F. Hübbe, Stadtarzt Dr. Weidenbaum, Professor Dr. Arthur von Oettingen, H. von Samson und Oberlehrer C. Treffner.

Präsident: **W. Toepffer.**

Directoren: **S. Lieven.**
Th. Köhler.
Ed. Beckmann.

№ 5736
V 319 1883.

Edict!

Nathanael Fehrmann, Privatier aus Riga in Livland, ist am 25. October 1883 hierorts gestorben.

Ueber Einschreiten der Wittwe **Sofie Fehrmann** geb. **Meybohm**, wohnhaft in **Meran**, hat die competente Kaiserliche russische Behörde zu Folge des hohen Justiz-Ministerial-Erlasses vom 18. April 1884 Nr. 6642 die Bewilligung ertheilt, daß die Abhandlung über den beweglichen Nachlaß des **Nathanael Fehrmann** bei diesem K. K. Bezirksgerichte gepflogen werde. Es werden nun hiermit die allfälligen auswärtigen Erben und Vermächtnißnehmer aufgefordert, ihre Ansprüche bis 1. September 1884 hiergerichts anzumelden, widrigenfalls die Verhandlung von diesem Gericht mit denjenigen Betheiligten, welche darum eingeschritten sind, vorgenommen werden würde.

K. K. Bezirksgericht Meran,
am 1. Juni 1884.

Der K. K. Bezirksrichter:
v. Rossi m. p.

Объявленіе.

Съ разрѣшенія департамента шоссейныхъ и водяныхъ сообщеній, инспекціею **работъ по рѣкѣ Западной Двинѣ** въ предѣлахъ Рижскаго порта будетъ продоваться съ публичныхъ торговъ за наличныя деньги, негодное казенное имущество, находящееся въ зимней гавани Больдераа, а именно: четыре шаланды съ откидными клапанами и одна шаланда съ прямоугольными ящиками, три копра 4. саженныхъ съ оковкою, пять деревянныхъ блоковъ, четыре чугунныхъ шкифа и три чугунныхъ бабъ вѣсомъ по 20 пудовъ каждая. Торгъ назначенъ 16. сего Іюля въ 1½ часа по полудни, а переторжка 19. сего Іюля въ 1½ часа по полудни въ зимней гавани Больдераа. За подробностями можно обращаться ежедневно къ смотрителю зимней гавани Г. Боде.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Johann Carl Juschkewitz am 21. September 1883 sub Nr. 9783 ertheilte, bis zum 31. December 1883 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zum Gute Ladenhof verzeichneten Heinrich Meyer, d. d. 4. Juli 1884 Nr. 8615, giltig bis zum 23. April 1885.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).